

Lø Chat Rêvøur



Ruvindi Kaavya Thilakarathne

Lə Chat Rêvøur

Ruvindi Kaavya Thilakarathne

La Première Publication

Mahamaya Girls' College

Kandy.

La date de publication: 10. 05. 2026

ISBN: 978-624-211-494-1

REMERCIEMENTS

**Je dédie respectueusement ce récit
à mes parents bien-aimés,
à ma grand-mère adorée,
à mon cher frère
et
à ma très chère professeure de française
Mme Nimasha Kulasinghe et
Mme Purnika Wijesinghe,
qui m'a confié cette tâche et qui a été
une source de force inépuisable pour moi
à chaque instant.**

Foreword



In an increasingly complex global future, the "Hemamala Upahara" book project, led by Mahamaya Girls' College, stands as a turning point in girls' education. Over a decade, it has successfully nurtured thousands of children to become young authors.

This year, by collaborating with other schools, we aimed to provide students with a wealth of new experiences. The goal was to develop multi-faceted skills, including communication, values, and creative growth. As a result, children have written books that pay tribute to Princess Hemamala, who brought the Sacred Tooth Relic—the supreme symbol of the Buddhist world—to the Hill Country (Kandy).

I extend my gratitude to everyone involved, including the students who contributed their creativity and the teachers who guided them.

Shashikala Senadheera

Principal

Mahamaya Girls' College

Congratulatory Message

It is a great honor for me, as the Governor of the Central Province, to send a congratulatory message for the launch of the books created through the Hemamala Tribute Book Creation Project initiated by Mahamaya Girls' College, Kandy.

Education is the fundamental foundation for the progress of society, and it is further strengthened through books and literary creations. It is clearly commendable that students' talents, creativity, and intellectual abilities are emerging through projects such as this.

I believe that this book creation project will provide valuable knowledge and a precious literary contribution not only to the students but to the entire society. Furthermore, I hope that through such efforts, future writers who will bring pride to Sri Lanka will emerge.

I extend my heartfelt appreciation and blessings to the principal, the academic staff, the students, and everyone involved who dedicated themselves to this successful endeavor. I wish this project and the book launch ceremony great success.

**Sarath B.S. Abeykoon
Governor, Central Province
Emeritus Professor, University of Peradeniya
2026-05-10**

Congratulatory Message

I highly appreciate the noble and outstanding effort of the Principal and the academic staff of Mahamaya Girls' College, Kandy, the student daughters, the students of other participating schools, and everyone who dedicated themselves to plan and implement this book publication project. The project was organized under the leadership of Mahamaya Girls' College, Kandy, with the participation of other schools in the Kandy Zone, with the aim of encouraging children toward book creation within the current school system, as a tribute to Hemamala Kumariya who brought the Sacred Tooth Relic to Sri Lanka.

For several decades, Sri Lanka has been committed to providing free, compulsory, quality, and equitable education to all children, thereby producing a future generation of intelligent and skilled citizens. In such a context, this book creation program for school children helps develop creative ability, critical thinking, and other positive qualities for a balanced and well-rounded personality and contributes to building a future knowledge-based society.

May all activities of the Hemamala Tribute Book Creation Project be successful through the blessings of the Sacred Tooth Relic.

**Pradeep Nilanga Dela
Diyawadana Nilame,
Sri Dalada Maligawa.
2026.05.10.**

L'objectif de cette histoire

Ce projet encourage les enfants à écrire des histoires, développant ainsi leur style personnel. L'histoire s'articule autour d'une activité de création narrative qui s'accompagne de l'apprentissage de l'alphabet français. Chaque phrase commence par la première lettre de l'alphabet, selon l'ordre alphabétique. Il y a deux phrases à chaque lettre. Cette activité stimule la créativité et l'imagination en créant des scénarios originaux. En participant à cet exercice d'écriture, les enfants apprennent à penser et à écrire différemment. Cette activité de création narrative procure non seulement du plaisir de lecture, mais aussi permet également d'identifier des mots complexes grâce au glossaire et d'en trouver la définition précise.

Amélie a eu un accent unique quand
prononçant « Au revoir! »

Amélie a dit « Au revoir » à sa tante
Charlotte d'un ton froid parce qu'elles ont
eu une dispute.

Brusquement, tous les deux ont fait un
grand bruit.

Beaucoup de bruit est fait par elles.

Cela m'étonne que le chat les ait entendus,
il est allé se cacher dans la cave.

Celle-ci, il y a de nombreux recoins.



Dans l'un d'eux, il a aperçu une chose brillante.

Décidément, un diamant précieux.

Encore, il y avait plusieurs chemins.

En effet, il a mis beaucoup de temps avant de décider.

Finalement, le chat est devenu plus fatigué pensant sa décision serait fautive.

Fréquemment, Le chat a pensé de lui avant de prendre la décision.

Graduellement, c'est bon son cœur l'a guidé à travers un certain chemin.

Gravement, c'était un grand problème à lui.

Hâtivement, il a décidé de suivre un chemin.

Hélas, il a entendu un grand hurlement et c'était peut-être la dispute des tantes.

Immédiatement, cet incident a choqué le chat.

Il y a pensé avec son intelligence et il l'a trouvé.

Jugeant bon de continuer, le chat a
commencé à se promener sur le chemin.

Joyeusement, le chat y a pensé.

Kif kif, le chat a progressé sur le chemin.

Un klaxonnement à retenti.

Lorsque le chat a entendu ce bruit, son
cœur a raté un battement.

Lentement, le son s'est atténué peu à peu.

Mais le chat était plus curieux et il a continué de marcher.

Maintenant, le chat est arrivé à une place merveilleuse supprimer au dehors.

Nettement, c'était un lieu a connecté avec la nature.

Neuf noyers étaient là-bas.

Outre mesure, des feuilles ombragées tombaient ici et là.

Occasionnellement, des oiseaux volaient joyeusement dans le ciel.



Yagurt

Par-dessous, il y avait une verte pelouse.

Petit à petit des papillons multicolores se sont mis à voler autour les belles fleurs.

Quand bien même beaucoup de choses agréables sont là, l'endroit dégage une impression de solitude.

Quelquefois c'était parce que cet environnement était inconnu.

Rapidement, le chat a recherché que le son est.

Rarement, ronronnant du chat a débuté entendre.

Soudainement, une troupe de singes ont sauté d'arbre à arbre.

Sous peu, le chat a entendu deux hommes se parlant au coin du jardin.

Toutefois, ils ont placé les verres à vin au debout de la table.

Terriblement, les verres à vin sont tombés par terre.

Un par un les verres à vin ont brisé en morceaux.

Ulérieurement, un vieillard s'est baissé vers la terre pour arracher les verres.

Vraiment, les morceaux de verre cassés
étaient partout près d'un wagon vieil jeu
qu'a arrêté près leurs.

Vivement, un autre son de klaxon a entendu
dedans du wagon.

Un Wagon brun!

Au week-end, c'était le lieu que tous les
deux avoir une réunion.

Le xérés était partout par terre et le chat a
cherché qui est au dehors du wagon pour
trouver qui a fait le son de klaxon.

Un xylophone! « Quelle une surprise! »

Le chat y a dormi et tout était un rêve.

Le yaourt qu'il mangeait est partout les moustaches du chat quand il s'est réveillé.

Zéro patience! le chat a court rapidement au loin.

« Zut, quel dommage! » a pensé le chat.



- La Fin -

LE GLOSSAIRE

A	
L'accent	Accent
Au revoir	Bye
B	
Beaucoup	A lot
Brusquement	Suddenly
Le bruit	Noise
C	
Cacher	To hide
Cela	It
Celle-ci	This one
La cave	Cellar
Le chat	Cat
D	
Dans	In
Décidément	Really
Le diamant	Diamond
E	
Encore	Again
En effet	Indeed
F	
Fatigué	Tired
Fautive	Incorrect
Finalement	In the end
Fréquemment	Frequently

G	
Graduellement	Gradually
Grand	Big
Gravement	Seriously
Guider	To guide
H	
Hâtivement	Hastily
Hélas	Unfortunately
Le hurlement	Shouting
I	
Il	It
Immédiatement	Immediately
L'incident	Incident
L'intelligence	Incident
J	
Joli	Nice
Joyusement	Joyfully
Jugeant bon de faire	Considering it a good idea to do
K	
Kif kif	All the same
Le klaxonnement	Horn
L	
Lentement	Slowly
Lorsque	When
M	
Maintenant	Now
Mais	But
Marcher	To walk
Merveilleuse	Marvelous

N	
La nature	Nature
Nettement	Decidedly
Neuf	Nine
Le noyer	Walnut tree
O	
Occasionnellement	Occasionally
L'oiseau	Bird
Ombragée	Shady
Outre mesure	Excessively
P	
Le papillon	Butterfly
Par-dessous	Underneath
La pelouse	Lawn
Petit à petit	Gradually
Q	
Quand	When
Quelquefois	Sometimes
R	
Rapidement	Quickly
Rarement	Rarely
Rechercher	To research
Ronronner	To purr
S	
Sauter	To jump
Le singe	Monkey
Soudainement	Suddenly
Sous peu	Shortly

T	
La table	Table
La terre	Earth
Terriblement	Terribly
Tomber	To fall
Toutefois	However
U	
Ultérieurement	Later
Un par un	One by one
V	
Le verre	Glass
La voiture	Car
Vieil jeu	Old fashioned
Vivement	Lively
Vraiment	Really
W	
Le wagon	Truck wagon
Le week-end	Week-end
X	
Xérès	Sherry
Xylophone	Xylophone
Y	
Le yaourt	Yoghart
Y	There
Z	
Zéro	Zero
Zut	Darn



Ruvindi Kaavya Thilakarathne.
Mahamaya Girls' College,
Kandy.
(2006 – 2019)

Final Year (Undergraduate)
Faculty of Humanities,
University of Kelaniya.
(2021 – 2026)

Afterword

With the approval of the Ministry of Education, this research-based project has empowered thousands of student authors for over ten years. Educationists recognize it as a program that significantly enhances the quality of school education.

In alignment with modern educational reforms, encouraging students to author research work is a milestone in this journey. In this digital age of "Smart" technology, the modern school must demonstrate through research that books and technology should be used together. This is because the unique joy a child receives from a book cannot be replaced by anything else.

To prevent children from drifting away from books, which remain our primary educational tool and storehouse of human knowledge, Mahamaya Girls' College has spearheaded the "Hemamala Upahara" project for many years. Its primary objectives are to foster academic discipline, promote values, and pay tribute to Princess Hemamala, who fulfilled a historic mission to empower women.

We express our gratitude to the principal, teachers, parents, alumni of Mahamaya Girls' College, representatives of other schools, the Diyawadana Nilame, and the staff of the Sri Dalada Maligawa (Temple of the Sacred Tooth Relic) for their support.

Seneviratne Mahalekam
(Project Creator)